

ЛЯТНА ШКОЛА ЗА ИЗУЧАВАНЕ НА РУМЪНСКИЯ ЕЗИК, КУЛТУРА И ЦИВИЛИЗАЦИЯ

Димитър Веселинов

Софийски университет „Св. Климент Охридски“

От 24 юли до 8 август 2016 г. се проведе 56-ото издание на Лятната школа за изучаване на румънски език, румънистична култура и цивилизация (Cursurile de vară de limbă română, cultură și civilizație românească). Първите курсове по румънски език за чужденци в Букурещкия университет са открити за посетители през 1960 г., като по всяка вероятност възникват по модела на утвърдената европейска практика за подготовка на специалисти, свързали професионалните си интереси с румънския език. Тазгодишното издание продължава плодотворната традиция на лятната школа с оригинална учебна и културно-образователна програма. Участваха представители на три континента (Европа, Азия и Южна Америка), като някои от страните бяха представени с по един (Колумбия, Япония, Швейцария), а други – с по няколко курсисти (Австрия, Бразилия, България, Корея, Сърбия, Русия, Великобритания, Италия, Франция).

Официалното откриване на Лятната школа стана в залата на Филологическата библиотека на Букурещкия университет със специално подготвена за целта лингвокултурна програма. Официални гости бяха проф. Мирчеа Думитру – министър на образованието и науката и ректор на Букурещкия университет, проф. Ромица Юку-Бумбу – проректор на Букурещкия университет, проф. Емил Йонеску – декан на Филологическия факултет, доц. Оана Келару-Муръруш – заместник-декан на Филологическия факултет. Програмният директор на Езиковата школа Ана Мария Теодореску представи основните предизвикателства, които стоят пред преподавателския колектив. Проф. Мирчеа Думитру подчерта необходимостта от запазване на високото равнище при провеждането на летни езикови школи от страна на Букурещкия университет и приветства приемствеността в организацията на учебния процес. Привличането на мотивирани участници от различни страни е важно условие за поддържане на традицията. Проф. Юку-Бумбу потвърди решението на ректорското ръководство да продължава да подкрепя политиката за ежегодно организиране на езикови курсове по румънски език, култура и цивилизация.

Деканът на Филологическия факултет изрази своето задоволство от разнообразното международно участие в тазгодишното издание на Лятната школа, като обясни, че въпреки финансовите ограничения политиката на Факултета продължава да стимулира интереса към румънския език и литература чрез отпускане на стипендии и осигуряване на условия за привличане на все повече участници. Заместник-деканът доц. Келару-Муръруш, която е и съавтор на един от основните учебници за изучаване на румънския език, подчерта стремежа към обновяване на дидактическия подход и адаптиране на преподаването към потребностите на обучаваните.

Курсовете бяха организирани според Европейската скала за овладяване на комуникативна компетентност на съответния чужд език и включваха по една група за всяко от равнищата на владеење A1, A2, B1, B2, C1 и C2. Определянето на участниците в съответните групи бе свързано с показаните резултати от входния тест, който включваше елементи за четене с разбиране, лексико-граматични упражнения и съчинение на тема от ежедневните ситуации на общуване. За всеки курс имаше стандартизиран учебник, като отделните преподаватели бяха подготвили и допълнителни текстове и съпътстващи упражнения към всяка от урочните единици. Организаторите се бяха постарали да предвидят и следобедни часове за преговор на наученото, които се водеха в три направления: румънски традиции и обичаи, театрални техники и слушане с разбиране на текстове. Вечерите бяха посветени на културна програма: прожектиране на румънски филми, участие в литературно кафене по въпроса за феминизма на Балканите под ръководството на проф. Богдан Лефтер, литературен дебат „Румънската преса отвътре“, посещение на симфоничен концерт, музеи и др. Методиката на преподаване бе съобразена с равнището на участниците, като акцентът бе поставен върху комуникативния тип на представяне на учебния материал, съчетан със структурални упражнения и интерактивни проблеми за решаване, извлечени от ежедневните ситуации на общуване. Като лингва франка в началното равнище се използваше английският език и в ограничени случаи – френският. Особен интерес предизвикваха дейностите, свързани със слушане с разбиране. Предоставените записи включваха автентични диалогични записи, които на места имаха дори арготично звучене. На второ място идваха ситуативно маркираните задачи за активно използване на натрупания, макар и фрагментарен и ограничен по обем лексикален материал. Писмените задачи за съставяне на свързан текст се редуваха с конструиране на диалози по зададени реплики, примерна лексика и указания за съответната езикова ситуация. В края на учебния цикъл курсистите представиха своите страни и култури, като задължителен език за изразяване бе румънският. Лятната езикова школа завърши с полагане на изпити за съответните равнища на владеење и анализ на констатираните от проверителите грешки и пропуски.

Поредното 56-о издание на Лятната школа за изучаване на румънски език, румънистична култура и цивилизация бе тържествено закрито с официално връчване на дипломите, като се даде възможност на всеки от участниците да изрази публично своето мнение за качеството на проведените курсове.

SUMMER SCHOOL FOR STUDYING ROMANIAN LANGUAGE, CULTURE AND CIVILIZATION

✉ **Prof. Dimitar Vesselinov, DSc.**

Faculty of Classical and Modern Philology

Sofia University

15, Tzar Osvoboditel Blvd.

1504 Sofia, Bulgaria

E-mail: d_vesselinov@yahoo.fr